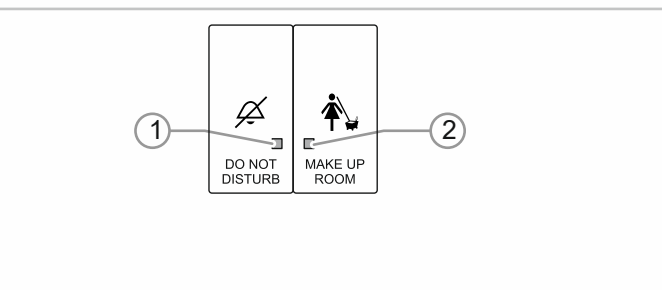
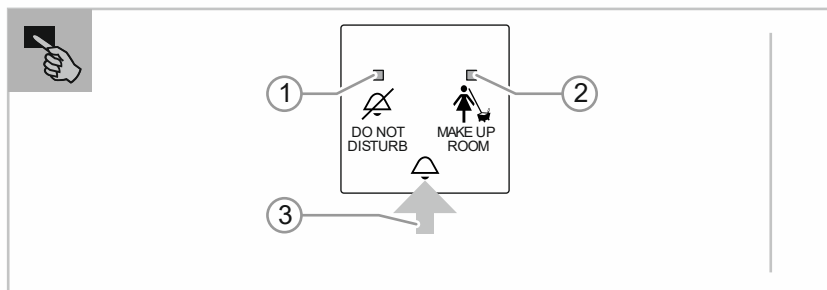
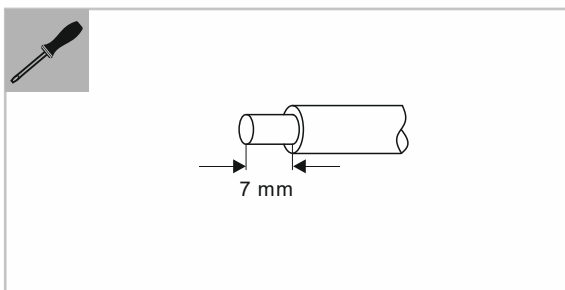


2028 UK-...  
2028/12 UK-...  
2029 UC-...  
2029/12 UC-...

DE EN NL ES FR IT



## Deutsch

### Klingeltaster DND / MUR

2028 UK-...	Innenstation 230 V
2028/12 UK-...	Innenstation 5 ... 24 V
2029 UC-...	Außenstation 230 V
2029/12 UC-...	Außenstation 5 ... 24 V

#### GEFAHR

- Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.
- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 110 ... 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter <https://BUSCH-JAEGER.de> oder durch Scannen des QR-Codes.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Geräte werden für Hotelzimmer, Büros, Besprechungsräume usw. eingesetzt. Die Geräte werden zum Betrieb einer Klingel und zur Statusanzeige DND / MUR eingesetzt.

- Das Gerät ist für die Montage **außerhalb** des Hotelzimmers vorgesehen.

- Das Gerät ist für die Montage **innerhalb** des Hotelzimmers vorgesehen.

### Technische Daten

Schutzart:	IP20
Temperaturbereich:	-5 °C ... +45 °C
Lagertemperatur:	-20 °C ... +70 °C

2028 UK-... / 2029 UC-...:

Nennspannung:	110 ... 230 V AC 50 / 60 Hz
Maximale Spannung	250 V AC
Maximale Schaltleistung	10 A

2028/12 UK-... / 2029/12 UC-...:

Nennspannung:	5 ... 24 V AC/DC
Maximale Spannung	24 V AC/DC
Maximale Schaltleistung	6 A



### Anschluss

Anschluss siehe Schaltbild

- Bitte nicht stören
- Zimmer aufräumen
- Türklingel



### Montage

- Das Gerät wird im zusammengebauten Zustand geliefert.
- Der Abdeckrahmen ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- Ziehen sie das Gerät vor der Montage auseinander und montieren Sie es zusammen mit dem gewünschten Abdeckrahmen.



### Bedienung

- 2029 UC-... / 2029/12 UC-...:
- [1] Anzeige: Bitte nicht stören
- [2] Anzeige: Bitte Zimmer aufräumen
- [3] Klingeln

- 2028 UK-... / 2028/12 UK-...:
- [1] Anzeige: Bitte nicht stören
- [2] Anzeige: Bitte Zimmer aufräumen

### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; <https://BUSCH-JAEGER.de>

## English

### Doorbell push-button DND / MUR

2028 UK-...	Indoor station 230 V
2028/12 UK-...	Indoor station 5 - 24 V
2029 UC-...	Outdoor station 230 V
2029/12 UC-...	Outdoor station 5 - 24 V

#### DANGER

- Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.
- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Work on the 110 - 240 V mains network is to be performed by specialist staff only.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and information about planning is available at [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) or by scanning the QR code.

### Intended use

The devices are used for hotel rooms, offices, conference rooms, etc. The devices are used to operate a bell and status indication DND / MUR.

- The device is intended for mounting on the **outside** of the hotel room.

- The device is intended for mounting on the **inside** of the hotel room.

### Technical data

Protection type:	IP20
Temperature range:	-5 °C - +45 °C
Storage temperature:	-20 °C - +70 °C

2028 UK-... / 2029 UC-...:

Nominal voltage:	110 - 230 V AC 50 / 60 Hz
Maximum voltage	250 V AC
Maximum switching capacity	10 A

2028/12 UK-... / 2029/12 UC-...:

Nominal voltage:	5 - 24 V AC/DC
Maximum voltage	24 V AC/DC
Maximum switching capacity	6 A



### Connection

For the connection, see circuit diagram

- Please do not disturb
- Clean the room
- Doorbell



### Mounting

- The device is supplied in an assembled state.
- The cover frame is not included in the scope of delivery.
- Pull the device apart before mounting it and mount it with the desired cover frame.



### Operation

- 2029 UC-... / 2029/12 UC-...:
- [1] Display: Please do not disturb
- [2] Display: Please clean the room
- [3] Ringing

- 2028 UK-... / 2028/12 UK-...:
- [1] Display: Please do not disturb
- [2] Display: Please clean the room

### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)

## Nederlands

### Beldrukker DND / MUR

2028 UK-...	Binnenpost 230 V
2028/12 UK-...	Binnenpost 5 ... 24 V
2029 UC-...	Buitenpost 230 V
2029/12 UC-...	Buitenpost 5 ... 24 V

#### GEVAAR

- Bij direct of indirect contact met spanningvoerende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanningvoerende delen bestaat brandgevaar.
- Voor montage en demontage eerst de netspanning vrijschakelen!
- Werkzaamheden aan het "110...240V"-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer informatie voor de gebruiker en informatie over de planning op [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) of door scannen van de QR-code.

### Beoogd gebruik

De apparaten worden ingezet in hotelkamers, kantoren, vergaderzalen etc. De apparaten worden gebruikt in combinatie met deurbelssystemen en voor de statusindicatie DND/MUR.

- Het apparaat is bedoeld voor montage **buiten** de hotelkamer.

- Het apparaat is bedoeld voor montage **binnen** de hotelkamer.

### Technische gegevens

Beschermingsgraad:	IP20
Temperatuurbereik:	-5 °C ... +45 °C
Opslagtemperatuur:	-20 °C ... +70 °C

2028 UK-... / 2029 UC-...:

Nominale spanning:	110 ... 230 V AC 50 / 60 Hz
Maximale spanning	250 V AC
Maximaal schakelvermogen	10 A

2028/12 UK-... / 2029/12 UC-...:

Nominale spanning:	5 ... 24 V AC/DC
Maximale spanning	24 V AC/DC
Maximaal schakelvermogen	6 A



### Aansluiting

Voor aansluiting zie schakelschema

- Niet storen a.u.b.
- Kamer opruimen
- Deurbel



### Montage

- Het apparaat is bij levering gemonteerd.
- Het afdekraam is niet bij levering inbegrepen.
- Trek het apparaat voor de montage eerst uit elkaar en monteer het samen met het gewenste afdekraam.



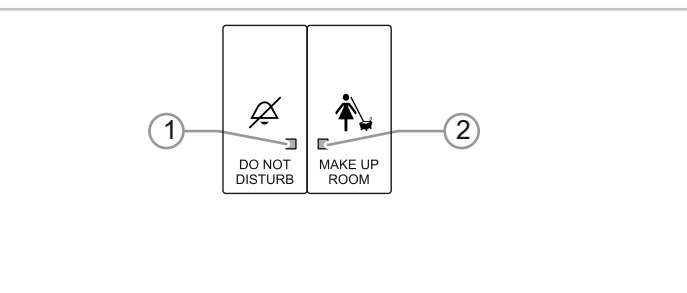
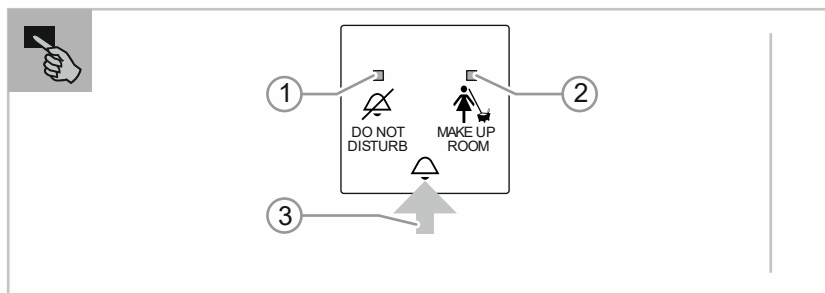
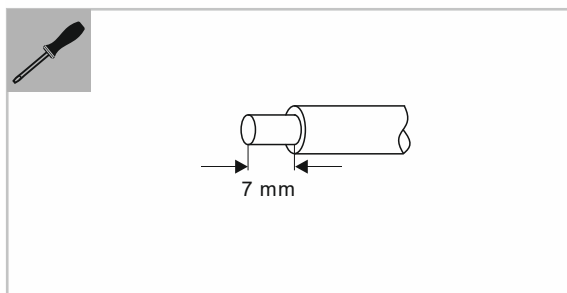
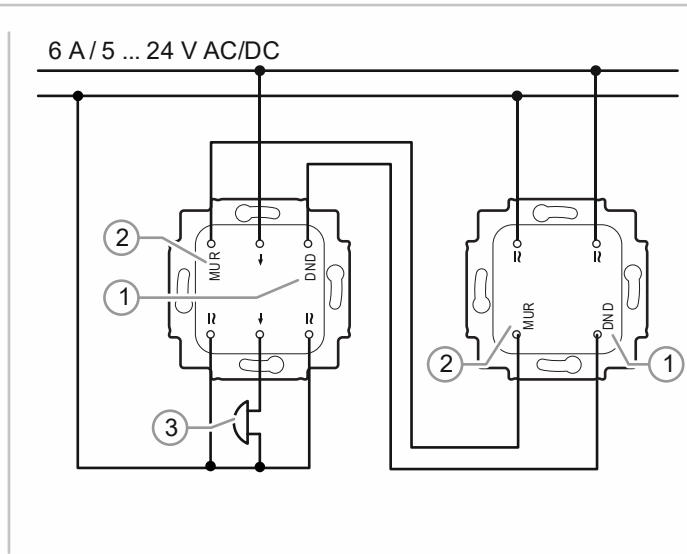
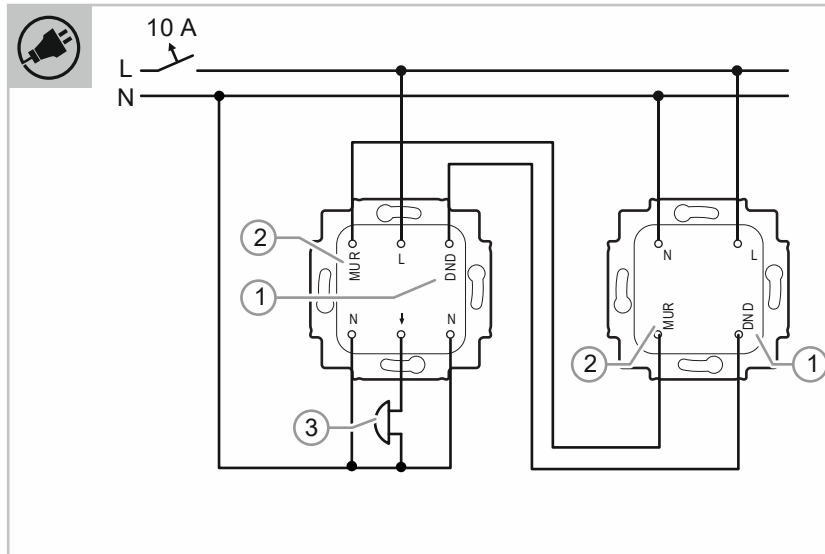
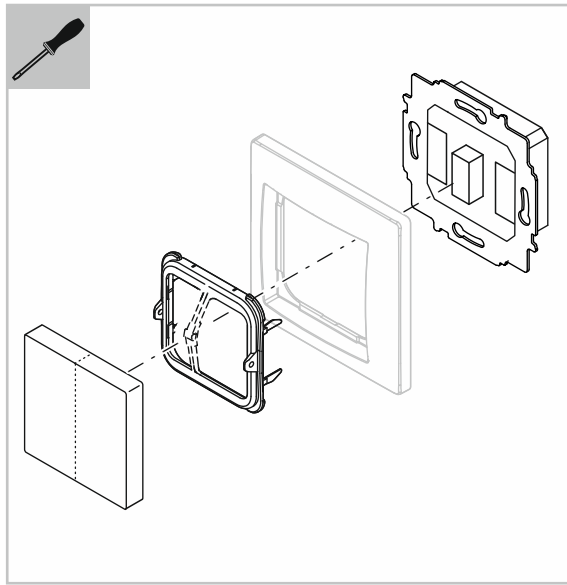
### Bediening

- 2029 UC-... / 2029/12 UC-...:
- [1] Indicatie: Niet storen a.u.b.
- [2] Indicatie: Kamer opruimen a.u.b.
- [3] Bellen

- 2028 UK-... / 2028/12 UK-...:
- [1] Indicatie: Niet storen a.u.b.
- [2] Indicatie: Kamer opruimen a.u.b.

### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)



2028 UK-...  
2028/12 UK-...  
2029 UC-...  
2029/12 UC-...

DE EN NL ES FR IT



## Español

### Pulsador de timbre DND / MUR

2028 UK-...	Interfono interior 230 V
2028/12 UK-...	Interfono interior 5 ... 24 V
2029 UC-...	Interfono exterior 230 V
2029/12 UC-...	Interfono exterior 5 ... 24 V

#### PELIGRO

- En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes conductores de tensión, existe el peligro de sufrir una descarga eléctrica. El resultado puede ser un choque eléctrico, quemaduras o incluso la muerte. Si se trabaja inadecuadamente con componentes conductores de tensión, existe riesgo de incendio.
- Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje.
  - Los trabajos en la red eléctrica de 110 ... 240 V solo deben ser llevados a cabo por personal técnico competente.

- Lea detenidamente las instrucciones de montaje y guárdelas en un lugar seguro.
- Para obtener más información para usuarios y sobre la planificación, consulte [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) o escanee el código QR.

### Uso conforme al fin previsto

Los dispositivos se utilizan habitaciones de hotel, oficinas, salas de reunión, etc. Se emplean para el manejo de un timbre y para la visualización de estado DND / MUR.

- El dispositivo está previsto para el montaje **fuera** de la habitación de hotel.

2028 UK-... / 2028/12 UK-...:

- El dispositivo está previsto para el montaje **dentro** de la habitación de hotel.

#### Datos técnicos

Clase de protección:	IP20
Rango de temperatura:	-5 °C ... +45 °C
Temperatura de almacenamiento:	-20 °C ... +70 °C

2028 UK-... / 2029 UC-...:

Tensión nominal:	110 ... 230 V CA 50/60 Hz
Tensión máxima:	250 V CA
Potencia de conmutación máxima:	10 A

2028/12 UK-... / 2029/12 UC-...:

Tensión nominal:	5 ... 24 V CA/CC
Tensión máxima:	24 V CA/CC
Potencia de conmutación máxima:	6 A



#### Conexión

Conexión véase el esquema de conexiones

- No molestar
- Arreglar habitación
- Timbre de puerta



#### Montaje

- El aparato se suministra montado.
- El marco no se incluye en el volumen de suministro.
- Separe el aparato antes del montaje y móntelo junto con el marco deseado.



#### Manejo

- 2029 UC-... / 2029/12 UC-...:
- Indicación: No molestar
  - Indicación: Arreglar habitación
  - Llamar al timbre

2028 UK-...

2028/12 UK-...:

- Indicación: No molestar
- Indicación: Arreglar habitación

#### Servicio

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB,  
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,  
Tel.: +49 2351 956-1600;  
[www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)

## Français

### Bouton de sonnette DND / MUR

2028 UK-...	Interphone intérieur 230 V
2028/12 UK-...	Interphone intérieur 5 ... 24 V
2029 UC-...	Interphone extérieur 230 V
2029/12 UC-...	Interphone extérieur 5 ... 24 V

#### DANGER

- Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort. Risque d'incendie en cas de travaux effectués de manière incorrecte sur les pièces sous tension.
- Débrancher la tension secteur avant tout montage et démontage !
  - Confier les interventions sur l'alimentation électrique 110 ... 240 V uniquement à du personnel qualifié.

- Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver.
- Des informations utilisateur supplémentaires et des informations de planification sont disponibles sur le site [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) ou en scannant le code QR.

### Utilisation conforme

Les appareils sont utilisés dans les chambres d'hôtel, les bureaux, les salles de réunion, etc. Ils permettent le fonctionnement d'une sonnette ou l'affichage d'état DND / MUR.

2029 UC-... / 2029/12 UC-...:

- L'appareil a été prévu pour un montage **hors** de la chambre d'hôtel.

2028 UK-... / 2028/12 UK-...:

- L'appareil a été prévu pour un montage **dans** la chambre d'hôtel.

#### Caractéristiques techniques

Type de protection :	IP 20
Plage de température :	-5 °C ... +45 °C
Température de stockage :	-20 °C ... +70 °C

2028 UK-... / 2029 UC-...:

Tension nominale :	110 ... 230 V AC 50 / 60 Hz
Tension maximale :	250 V AC
Puissance de coupure maximale :	10 A

2028/12 UK-... / 2029/12 UC-...:

Tension nominale :	5 ... 24 V AC/DC
Tension maximale :	24 V AC/DC
Puissance de coupure maximale :	6 A



#### Raccordement

Raccordement, voir le synoptique

- Ne pas déranger
- Ranger la chambre, SVP
- Carillon



#### Montage

- L'appareil est livré assemblé.
- La plaque de recouvrement n'est pas fournie.
- Préalablement au montage, désassembled l'appareil et montez-le avec la plaque de recouvrement souhaitée.



#### Commande

- 2029 UC-... / 2029/12 UC-...:
- Affichage : Ne pas déranger
  - Affichage : Ranger la chambre, SVP
  - Sonner

2028 UK-...

2028/12 UK-...:

- Affichage : Ne pas déranger
- Affichage : Ranger la chambre, SVP

#### Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Une société du groupe ABB,  
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,  
Tel.: +49 2351 956-1600;  
[www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)

## Italiano

### Tasto campanello DND / MUR

2028 UK-...	Stazione interna 230 V
2028/12 UK-...	Stazione interna 5 ... 24 V
2029 UC-...	Stazione esterna 230 V
2029/12 UC-...	Stazione esterna 5 ... 24 V

#### PERICOLO

- In caso di contatto diretto o indiretto con parti sotto tensione si verificano pericolose scosse elettriche. Ne possono conseguire shock elettrici, ustioni e decesso. Pericolo di incendio in caso di lavori su parti sotto tensione eseguiti in modo non appropriato.
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
  - I lavori sulla rete 110 ... 240 V devono essere eseguiti solo da personale qualificato.

- Leggere e conservare attentamente le istruzioni di montaggio.
- Per maggiori informazioni utente e informazioni relative alla progettazione consultare il sito [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) o scansionare il codice QR.

### Uso conforme alle prescrizioni

Gli apparecchi sono progettati per camere d'albergo, uffici, sale riunioni e così via. Gli apparecchi vengono impiegati per il funzionamento di un campanello e per l'indicazione di stato DND / MUR.

2029 UC-... / 2029/12 UC-...:

- L'apparecchio è da montare **all'esterno** della camera d'albergo.

2028 UK-... / 2028/12 UK-...:

- L'apparecchio è da montare **all'interno** della camera d'albergo.

#### Dati tecnici

Tipo di protezione:	IP20
Campo di temperatura:	-5 °C ... +45 °C
Temperatura di immagazzinaggio:	-20 °C ... +70 °C

2028 UK-... / 2029 UC-...:

Tensione nominale:	110 ... 230 V AC 50 / 60 Hz
Tensione massima:	250 V AC
Potere di interruzione massimo:	10 A

2028/12 UK-... / 2029/12 UC-...:

Tensione nominale:	5 ... 24 V AC/DC
Tensione massima:	24 V AC/DC
Potere di interruzione massimo:	6 A



#### Collegamento

Collegamento, vedi schema elettrico

- Non disturbare
- Rifare la camera
- Campanello



#### Montaggio

- L'apparecchio viene fornito assemblato.
- Il telaio di copertura non è fornito in dotazione.
- Prima di procedere col montaggio, scomporre l'apparecchio e montarlo insieme al telaio di copertura desiderato.



#### Uso

- 2029 UC-... / 2029/12 UC-...:
- Visualizzazione: non disturbare
  - Visualizzazione: rifare la camera
  - Campanello

2028 UK-...

2028/12 UK-...:

- Visualizzazione: non disturbare
- Visualizzazione: rifare la camera

#### Assistenza

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una società del gruppo ABB,  
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,  
Tel.: +49 2351 956-1600;  
[www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)